

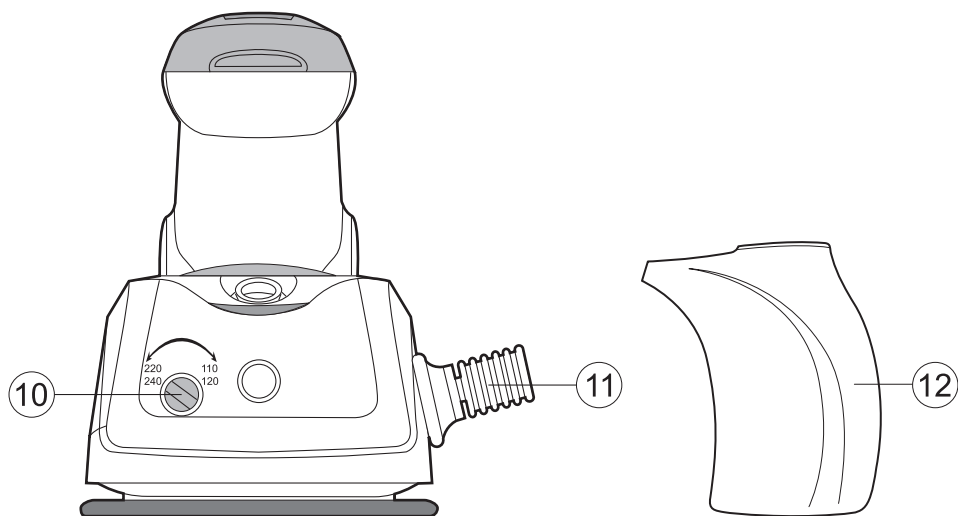
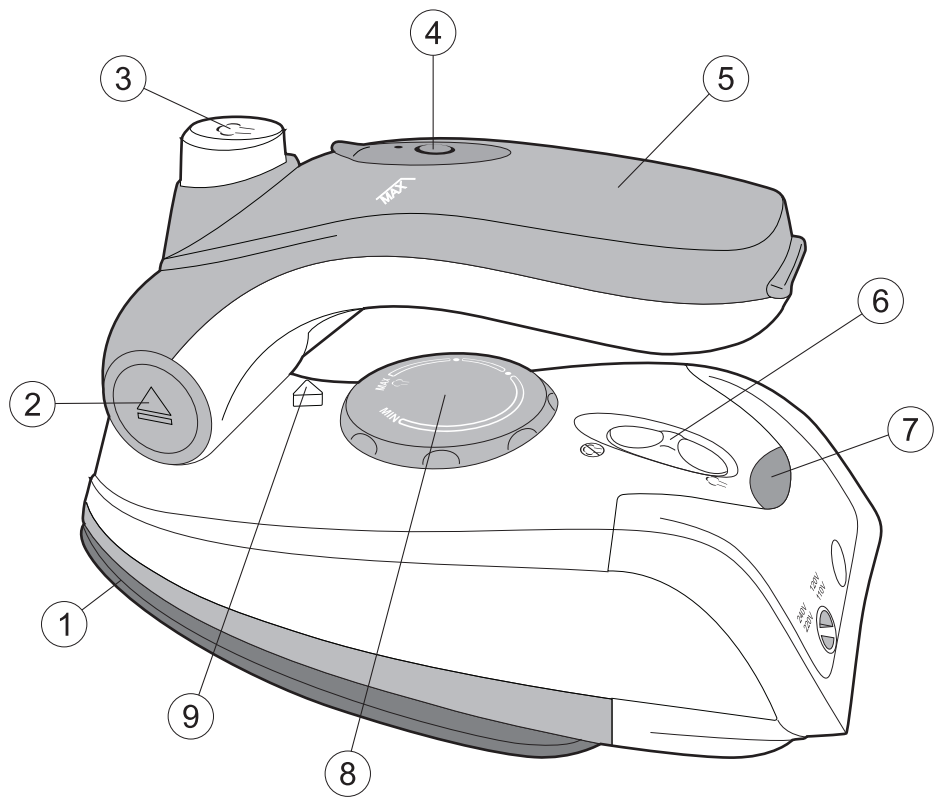
VT-1254

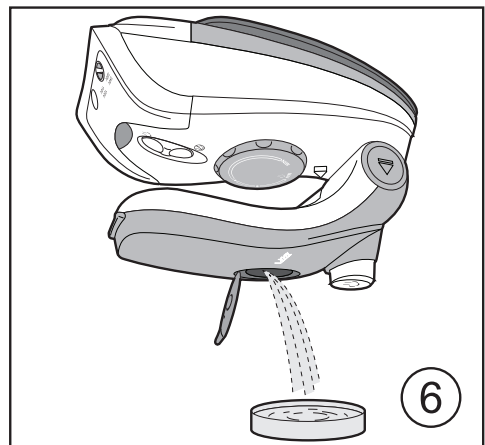
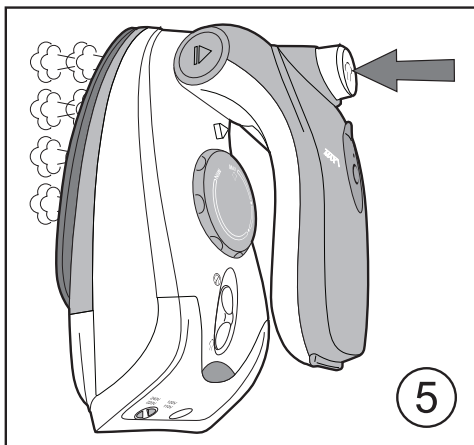
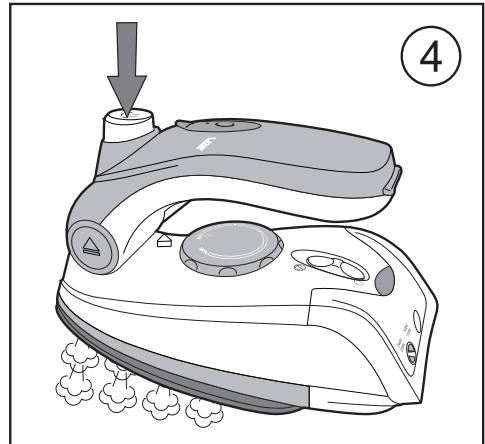
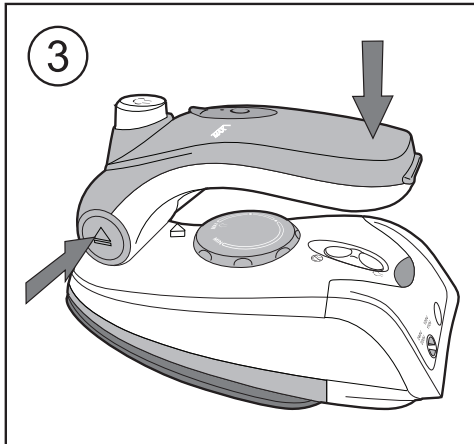
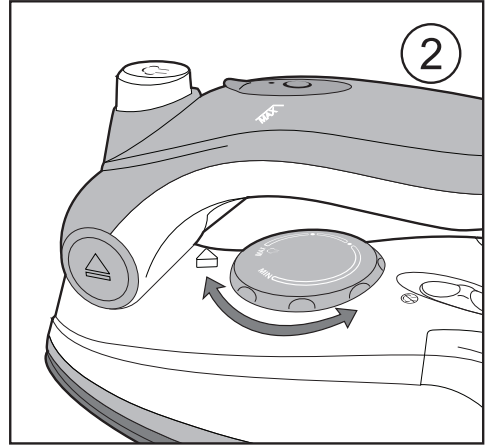
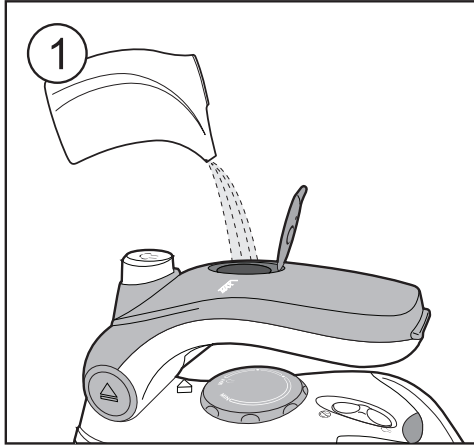
Travel iron

Дорожный утюг

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
PL Instrukcja obsługi	23
CZ Návod k použití	28
UA Інструкція з експлуатації	32
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	37
UZ Фойдаланиш қоидалари	42





ДОРОЖНЫЙ УТЮГ

Описание утюга

1. Подошва утюга
2. Кнопка для складывания ручки
3. Кнопка дополнительной подачи пара
4. Крышка заливного отверстия
5. Ручка
6. Выключатель постоянной подачи пара
7. Индикатор включения нагревательного элемента
8. Регулятор температуры
9. Указатель выбранной температуры
10. Переключатель напряжения питания 110-120/220-240 В
11. Защита сетевого шнура
12. Емкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (10) в соответствии с напряжением в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 110-120В всегда переводите переключатель напряжения питания (10) в положение 220-240В, это предотвратит выход утюга из строя при случайном включении утюга в электрическую сеть с несоответствующим напряжением.
- Не подключайте утюг к розеткам, предназначенным для электрооборудования (в поездах дальнего следования).
- Перед включением утюга в сеть полностью размотайте сетевой шнур.
- Сетевой шнур снабжен "евровилкой"; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность.
- При наполнении резервуара водой всегда отключайте утюг от сети.
- Сливайте воду после использования утюга.
- При пользовании утюгом крышка заливочного отверстия должна быть плотно закрыта.
- Будьте особенно внимательны при использовании прибора в непосредственной близости от детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Не оборачивайте сетевой шнур вокруг утюга до его полного охлаждения.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.

- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно, при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Дорожный утюг поможет вам быстро привести ваши вещи в порядок во время путешествий или деловых поездок, но он не является заменой обычному бытовому утюгу.


ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ГЛАДИЛЬНОЙ ДОСКИ

Во время путешествий, гладильная доска не всегда оказывается под рукой, для таких случаев достаточно положить на ровную поверхность свёрнутое в два раза махровое полотенце. Предварительно убедитесь, что поверхность жаро- и влагоустойчива. Не используйте стеклянные и пластиковые поверхности.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (1) удалите ее.
- Протрите подошву утюга сухой тканью.
- Перед включением утюга в электрическую сеть установите переключатель напряжения питания (10) в соответствии с напряжением в электрической сети. После использования утюга при напряжении сети 110-120В всегда переводите переключатель напряжения питания (10) в положение 220-240В, это предотвратит выход утюга из строя при случайном включении утюга в электрическую сеть с несоответствующим напряжением.

Наполнение утюга водой (рис. 1)

- Перед использованием утюга наполните резервуар обычной водопроводной водой, если водопроводная вода обладает повышенной жесткостью, то рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.
- Установите переключатель подачи пара (6) в положение «Подача пара выключена» .
- Откройте крышку заливного отверстия (4).
- Используя емкость для заливки воды (12), залейте не более 40 мл воды в отверстие и закройте крышку (4).

Примечание:

Подача пара не будет осуществляться, если в резервуаре нет воды.

- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.**
- **Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания после чего откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте остатки воды (рис 6.).**

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (1) и резервуар для воды чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.

- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани (температура)
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	шелк/шерсть/вискоза (средняя температура)
•••	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксируется.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» (в зависимости от типа ткани) (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксируется.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поворотом регулятора (8) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» (в зависимости от типа ткани) (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (8) в положение «MIN».

Примечание: Всегда рекомендует

ся выключать утюг, даже если вы не используете его в течение короткого времени.

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Нажмите на кнопку (2) и опустите ручку утюга (5) вниз (рис. 3).

Примечание:

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха - это нормальное явление.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения «••••».

- Если ручка утюга (5) находится в нижнем положении, поднимите ее, в верхнем положении ручка зафиксируется.
- Заполните резервуар водой как описано в соответствующем разделе.
- Размотайте сетевой шнур и вставьте сетевую вилку в розетку.
- Установите переключатель (6) в положение «Подача пара выключена».
- Поворотом регулятора (8) установите температуру глажения: «••••» (рис. 2), при этом загорится индикатор (7).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Когда температура подошвы утюга (1) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- Включите постоянную подачу пара, установив переключатель (6) в положение «Подача пара включена».
- После использования утюга установите регулятор температуры (8) в положение «**MIN**», а переключатель (6) в положение «Подача пара выключена».

Примечание: Всегда рекомендуется выключать утюг, даже если вы не используете его в течение короткого времени.

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Откройте крышку(4) и слейте воду из резервуара.
- Нажмите на кнопку (2) и опустите ручку утюга (5) вниз (рис. 3).

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянная подача пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (8).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (8) в положении «••••»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (3) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 4).

Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3) с интервалом в 5-6 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (8) в положении «••••»).

- Держите утюг вертикально на расстоянии 10-20см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара

(3), пар будет выходить из подошвы утюга (1) (рис. 5).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга можно удалить тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (8) против часовой стрелки до положения «MIN», установите переключатель постоянной подачи пара (6) в положение «Подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (4), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (рис. 6).
- Закройте крышку (2).

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении.

Комплект поставки

1. Утюг – 1 шт.
2. Емкость для заливки воды – 1 шт.
3. Дорожная сумочка – 1 шт.
4. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание:

110-120/220-240 В, ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 840-1000 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 3-х лет



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Data vytvorčasčí vyraбу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

